

# Die lebendige Welt der Chöre in Marokko

*Samir Bahajin, Präsident des marokkanischen Verbandes für Musikerziehung, Chordirigent*

Das offizielle Gespräch über diese Gruppen und den Chorgesang begann mit Meister Marcel Corneloup, der bei der Gründung der Bewegung "À Coeur joie" (ACJ) mitwirkte und seit ihrem offiziellen Gründungstag am 7. November 1948 Mitglied des Verwaltungsrates war. In demselben Jahr wurde er auch zum Lehrer berufen. In den folgenden Jahren bis in die neunziger Jahre des letzten Jahrhunderts blieb der Chorgesang auf den kirchlichen Raum beschränkt. Dann aber begann man in Marokko mit der Musikerziehung in den Schulen, denn zwischen dem Bildungsministerium und dem Verband ACJ, den Corneloup leitete, wurde eine Kooperation aufgebaut, die zu einem Kursangebot für Musikerzieher im pädagogischen Zentrum von Rabat führte. Auch ich hatte das Glück, mich bei diesen Kursen und Übungen weiterbilden zu können. In der Folge haben die Teilnehmer dieser Kurse – nach ihrer Berufung zum Lehrer – Chöre an den Institutionen ins Leben gerufen, an denen sie als Lehrer wirkten.



Alhan Chorale

### **Der Chor Assalam**

Ich habe das Ensemble ASSALAM 1998 ins Leben gerufen. Der Chor besteht aus einem Vokalensemble und aus einem Instrumentalensemble, und es wirken um die 20 Lehrer der Musikerziehung und Studenten des Chorgesangs mit, die sich gemeinsam zum Ziel gesetzt haben, Freude, Verständnis und gute Laune durch verschiedene Auftritte an ein großes Publikum weiterzugeben. Die Vokalgruppe ist vierstimmig besetzt (Sopran, Alt, Tenor und Bass), und vielfältigen orientalen und okzidentalischen Charakters. Das Ensemble ASSALAM bewegt sich auf einem bunt und breitgefächerten Repertoire aus der Klassik und der Gegenwart, singt aber auch Lieder aus der ganzen Welt in vier Sprachen (arabisch, französisch, spanisch und englisch). In den letzten Jahren hat sich der Chor ASSALAM einem neuen Experiment verschrieben und erarbeitet sich ein Repertoire traditioneller Lieder marokkanischen Erbes, das Professor Said Senhaji harmonisiert und durch die Verwendung der Polyphonie in eine andere Perspektive gerückt hat. Diese Arbeit besteht im Arrangement und in der Erneuerung der allgemein monodischen

Gesänge, um so der Erwartung unserer Zuhörergeneration zu entsprechen. Dieses Projekt wurde in unserem Album veröffentlicht, und wir haben es auf einer Reihe von Kanälen des nationalen Fernsehens und auf internationalen Festivals aufgeführt, wo wir Marokko neben Ländern wie Spanien, Deutschland oder China repräsentiert haben.



Alhan Chorale

## **Der marokkanische Verband für Musikerziehung und sein Beitrag zum Chorgesang**

Der marokkanische Verband für Musikerziehung ist ein Verband, dem folgende Mitgliedergruppen angehören: angehende Lehrer sowie Lehrer und Inspektoren des nationalen Ministeriums für Erziehung des Königreiches Marokko. Seit seiner Gründung verfolgt der Verband das Ziel, den Chorgesang in Marokko sowohl durch eine Patenschaft für die Chöre zu fördern als auch einen Raum für Austausch und Teilhabe zu schaffen, damit diese Chöre sich in dieser Kunst weiterentwickeln und diese Kunst in einem größeren Rahmen dem marokkanischen und

internationalen Publikum vorstellen können. So haben wir 2015 die ERSTE INTERNATIONALE BEGEGNUNG DER MUSIKERZIEHUNG IN MAROKKO organisiert, um den wichtigsten Akteuren der Musikerziehung und den betroffenen Ministerien für Erziehung und für Kultur eine Plattform zu verschaffen, wobei Experten aus Ungarn und Frankreich, zwei Länder, die einen guten Ruf in Bezug auf die künstlerische Erziehung genießen, mitwirkten. Die Veranstaltung erfolgte mit der Zielsetzung, einen Rahmen der Begegnung und des Austausches für marokkanische und ausländische Chöre zu schaffen und dem marokkanischem Publikum Gelegenheit zu geben, eine erstklassige und zugleich zugängliche und populäre Kunst kennenzulernen.



Chorale Chabab

## **Internationle Partner**

In der Tat gibt es eine Vereinbarung zwischen unserem marokkanischem Verband für Musikerziehung (AMEM) und A Coeur Joie International (ACJI) und Neemrana France (NF). Die gemeinsame Zielsetzung ist es, eine Partnerschaft und den Austausch im Bereich des Chorgesanges zu fördern. Folgende vorrangigen Ziele wurden festgelegt:

- mit spezifischen Programmen einen Beitrag zu leisten für die Ausbildung der marokkanischen Lehrer, der angehenden

Lehrer und der Personen, die mit der Musikausbildung in Marokko betraut sind,

- weiterhin einen Beitrag zu leisten für die Ausbildung der Chorleiter französischer Chöre im Netzwerk von A Coeur Joie auf dem Gebiet des Gesangs und der marokkanischen, arabischen und orientalischen Musik.

Und unsere Zwischenziele sind:

- die Leiter der Schulchöre in allen musikalischen, pädagogischen, technischen und menschlichen Komponenten auszubilden,
- Fähigkeiten im Bereich der Gehörbildung und musikalischen Analyse durch rhythmische Spiele, instrumentale Praxis, musikalische Verschriftung und Tonschöpfung weiterzuentwickeln,
- die Gesangspraxis in den Schulklassen in Frankreich und Marokko zu fördern und Hilfestellung zu geben bei der Entwicklung von pädagogischen Projekten,
- die Kompetenzen hinsichtlich der Organisation von Konzerten zu fördern: d.h. ihre räumliche und szenische Repräsentation, die Regie der Chorkonzerte, die audiovisuellen Aufzeichnungen der Konzerte,
- Förderung der Erstellung musikalischer Hilfsmittel, i.e. Partituren, computergestützte Transkriptionen, Erstellung von Anleitungen, Übungs- CDs, pädagogisches Material.



**Samir Bahajin** ist Musiker (Klavier, Laute und einige Perkussionsinstrumente), Inspektor für Musikerziehung, Präsident des Verbandes für Musikerziehung in Marokko (ASAM), Leiter des Chores Assalam und

Fernsehmoderator. Komponist berühmter Lieder: *La paix* (Preis des besten Liedes für den Frieden in Marokko im Jahr 2000), der Operette *INDH 2012*, der Operette *Abtal Athadi*, der Operette *Vivre ensemble* (als Auftragswerk der UNESCO), Komponist des Kinderliedes *Aljazeera* (children TV 2008/2011), Komposition der Erkennungsmelodie von Sendungen für das marokkanische Fernsehen SNRT. Absolvent des Ausbildungszentrums der Inspektoren für Erziehung 2010- 2011. Studienabschluss für Journalismus und Kommunikation am Institut supérieur für Journalismus und Kommunikation 2006. E-Mail: Samir.bahajin@gmail.com

*Übersetzt aus dem Französischen von Manuela Meyer, Deutschland*